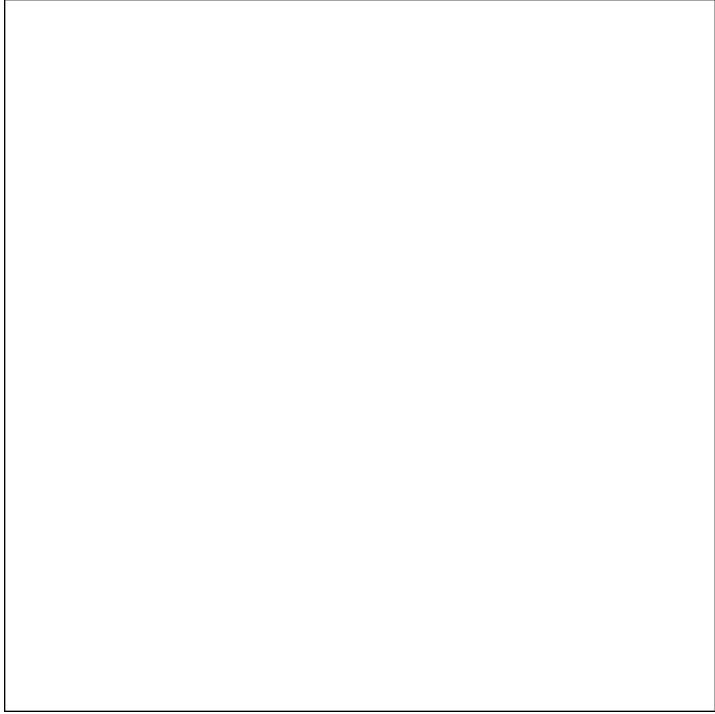




(imageless edition)

✎ Humphreys Odunga
🔒 Zablon Alex Nguke
📧 dohliam
🗣️ Cantonese / English
📖 Level 2



賣香蕉嘅湯姆

Tom the banana seller



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

賣香蕉嘅湯姆 / Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguke
Translated by: (yue) dohliam

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



湯姆頂住一籃熟透嘅香蕉。

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



湯姆去街市度賣香蕉。

...

Tom goes to the market to sell bananas.



好多人去街市度買生果。

...

People at the market are buying fruit.



湯姆好定當嘍就用個頭頂住個籃返屋企。

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



但係冇人去湯姆個檔口嘅便，因為佢咁更加鍾意幫
襯女仔買生果。

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



湯姆用呢啲錢買咗番規、砂糖同埋麵包。佢擺呢啲
嘢入佢個籃度。

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He
puts the things in his tray.



大家就話：「喺我哋呢度，得女仔先會賣生果
嘅」。佢哋仲問：「邊度有男仔會去賣生果㗎？」

...

“In our community, only women sell fruit,”
people say. “What kind of a man is this?”
people ask.



冇幾耐，湯姆個籃就空晒，佢就計吓自己賣香蕉賺
到嘅錢。

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money
he earned.



但係湯姆都有放棄。佢喺街市度叫賣：「快啲買我
啲香蕉！又靚又甜嘅香蕉！」

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my
bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



越嚟越多入嚟到湯姆嘅檔位前。佢哋買咗湯姆嘅香
蕉，仲食到津津有味添。

...

More people come to the stall. They buy Tom's
bananas and eat them.



有個女仔由個籃入面捉起一揪香蕉，好小心嘅睇吓睇。

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



然後佢買咗嗰揪香蕉。

...

The woman buys the bananas.